



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

persiasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)

talouselämä

Käännöstehtävä

1. Käännettävä teksti

Seuraavalla sivulla.

Lähde: https://www.zoomit.ir/images/93/03/SG_Annual_Report_2014.pdf

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Yhtiön toimintakertomus osakkeenomistajia varten.

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2049 merkkiä

گزارش سالانه هیأت مدیره و مدیرعامل به مجمع عمومی صاحبان سهام برای دوره مالی 2015

این گزارش سالانه شامل گزارش فعالیت و وضع عمومی شرکت، گزارش حسابرس مستقل و بازرس قانونی، صورت های مالی شرکت اصلی و شرکت های گروه، ترازنامه و صورت جریان وجوه نقد شرکت اصلی و گروه بوده و محتوای آن براساس مفاد ماده 232 قانون تجارت و بندهای اصلاحیه آن تهیه شده است.

علیرغم ناپایدار بودن شرایط اقتصادی، تجاری و ارزی، حجم تجاری شرکت و سود عملیاتی و خالص آن در دوره مالی مربوطه نسبت به آنچه انتظار می رفت رشد بهتری داشتند. در این دوره نیز شرایط ناپایدار اقتصادی ادامه یافت و در مواردی وبه ویژه در بازارهای تجاری در حال رشد عمیقتر نیز شد در حالی که شرایط تجاری در بازار اروپا خصوصاً در مقطع انتهایی دوره مالی بهبود یافت. حجم معاملات شرکت اصلی نسبت به دوره ماقبل آن حدود 5% رشد داشت و صورت مالی تلفیقی شرکت رشد امیدوارکننده ای داشت. رشد فروش شرکت اصلی بیشتر بدلیل مزیت رقابتی و جایگاه برند در بازار داخلی بود ولی حجم صادرات نسبت به دورهای مالی گذشته رشد منفی داشت.

حسابرسی:

امور حسابرسی توسط منابع داخلی انجام گرفته و داده های قید شده در تصفیه حساب مالی شرکت با دوره های مالی گذشته قابل مقایسه هستند. ترازنامه مالی شرکت در پایان دوره مثبت بوده و سهام خودی در سبد شرکت وجود نداشته سرمایه اصلی نیز ثابت مانده است. اظهارنامه مالیاتی، فشرده ای از سرمایه گذاری های بلند و کوتاه مدت در بخش تحقیق و توسعه و تولید، چشم اندازهای آینده و ترازنامه مالی پیوست این گزارش می باشند.

توسعه پایدار و محیط زیست

عملیات شرکت ریسک ویژه ای برای محیط زیست نداشته ولی در آینده اهمیت توسعه پایدار و زیست محیطی در امور عملیاتی و توسعه محصولات قابل بازیافت و براساس استراتژی شرکت افزایش یافته و این خود قدرت رقابتی و جایگاه برند را در نزد مشتریان بهبود خواهد بخشید.

پیشنهاد تقسیم سود:

هیأت مدیره پیشنهاد می کند که جلسه مجمع عمومی در تاریخ 27 اسفند 1396 ساعت 2 بعدازظهر برگزار شده و سود بر سهام 3 یورو و سود کل براساس تعداد سهام (2000) تقسیم شود. دارایی های قابل تقسیم شرکت مادر 100000 یورو بوده که از این مبلغ 10000 یورو سودخالص می باشد. تقسیم سود سهام خالی به عملکرد و نقدینگی جاری شرکت وارد نمی کند. هیأت مدیره به جلسه مجمع عمومی پیشنهاد می کند که از دارایی های قابل تقسیم شرکت 6000 یورو برای سود سهام در نظر گرفته شده و 94000 برای سرمایه خود شرکت گذاشته شود.